

# AWO Geocaching Aktion

Traduction française : Alice Gansen-Liorzou

## **Station n°1**

### **La maison de Madame Erna Hosemann Bureaux d'AWO à partir de 1960**

Erna Hosemann est arrivée à Fulda pendant la guerre. Social-démocrate active à Berlin, elle devient conseillère municipale du groupe politique SPD de Fulda. Elle est à cette époque la seule femme de la fraction SPD !

Elle s'engage alors sur d'importantes questions sociales qui lui tiennent à cœur et fonde en juin 1946 la section AWO de la région du district de Fulda. Plus tard, la maison de retraite située dans le quartier de Ziehers-Nord portera son nom.

Lorsque Franz, son mari, décède en 1960, toute leur maison, y compris leur salle de séjour, deviendra le siège des bureaux de AWO.

L'assistance psychologique autant que l'assistance sociale étaient importantes. Dès 1947 sont organisées des séjours de convalescence pour enfants au Lac Edersee et des cures d'été pour femmes dans une maison de repos près de Vöhl.

## **Station n°2**

### **Bureaux d'AWO à partir de 1968**

Erna Hosemann est rejointe par sa sœur qui vient la soutenir dans son travail. Elles déménagent alors en 1968 dans la maison située au n°12 de la Von-Schildeck-Straße, ancienne résidence du rabbin juif.

L'assistance aux personnes âgées et aux familles, l'assistance sociale, l'aide aux démarches administratives et la prise en charge de séjours de convalescence continuent d'être proposées. Mais seuls l'atelier de couture, le bureau et la salle de réunion se trouvent dans cette maison.

En 1981 des locaux supplémentaires sont loués pour y installer l'aide aux devoirs et l'assistance aux étrangers.

La convivialité a toujours joué un grand rôle. Une fois que la situation des Allemands s'est améliorée au début des années 1950, la joie de vivre est revenue.

Les membres d'AWO se retrouvaient pour les fêtes d'été, de Noël et du Carnaval. Ils ont entrepris ensemble de nombreux voyages en bus et excursions.

Cette tradition a été conservée jusqu'à aujourd'hui. Et depuis il existe même des fêtes dans les divers quartiers de la ville, un Festival de Contes en centre-ville et le « Dîner en Blanc » à la Fulda-Aue (*grand parc de Fulda*).

### **Station n°3**

#### **Entrepôt de biens d'aide humanitaire entre 1946 et 1952**

C'est dans cette maison située près du *Peterstor* que dans les années d'après-guerre les gens dans le besoin pouvaient venir chercher vêtements, chaussures et produits alimentaires.

Les biens collectés étaient entreposés dans cet endroit ainsi que les dons de mobiliers. Le transport des meubles se faisait d'ailleurs à l'aide de chariots à mains !

Avant Noël, un bazar était organisé dans la salle municipale. On pouvait y acheter à petit prix beaucoup de choses réparées.

### **Station n°4**

#### **Lieu de rencontre pour les jeunes – Centre de conseil**

Dans les années 80, AWO a installé dans cette maison un Centre pour la Jeunesse où les jeunes aimaient se retrouver. Nombreux étaient les groupes dont chacun avait ses intérêts particuliers : femmes, jeunes filles, jeunes turcs. Une garde d'enfants était proposée aux groupes des jeunes mères afin qu'elles puissent discuter tranquillement. Des travailleurs sociaux étaient présents et aidaient à trouver des solutions individualisées.

Une particularité de l'époque : les punks. Ils trouvèrent dans cette maison de la *Heinrichstraße* un nouveau lieu pour les accueillir et puiser les impulsions nécessaires pour reconstruire leur vie sans aides sociales.

AWO propose aujourd'hui de nombreux programmes pour familles, enfants et jeunes dans divers endroits.

## **Station n°5**

### **Atelier de réparation de vélos – Début des projets pour la Jeunesse**

Travailler ensemble et manger ensemble – c’est le principe de notre projet « Un salaire et du pain ». Ce projet pilote dédié aux jeunes au chômage, hommes et femmes, a démarré en 1980. Ils bénéficient d’un soutien pour retrouver un quotidien structuré. Quelques-uns ont ainsi réussi à trouver un véritable emploi.

Ils assuraient entre autres des fonctions de manutention dans des déménagements ou des travaux de rénovation et de nettoyage sur les aires de jeux pour enfants. Ici, au n°12 de la *Nikolausstrasse*, se trouvait le premier atelier de réparation de vélos. Chaque printemps, en collaboration avec l’université, se tient un « bazar à vélos ».

## **Station n°6**

### **Point d’arrivée des réfugiés**

La fondation de l’Association AWO (Aide aux Familles Ouvrières) a eu lieu juste après la guerre, en 1946. Il y avait alors beaucoup de réfugiés et de gens sans-abri. Cette année-là 49 trains arrivent en gare de Fulda et amènent environ 60 000 personnes expulsées de leurs pays d’origine venant chercher en Hesse une nouvelle patrie. La population de Fulda va soudainement doubler. L’aide d’AWO intervient dans la distribution d’aliments et de vêtements.

En 2015 aussi nous nous sommes occupés des réfugiés pour lesquels des résidences d’accueil et une assistance sociale ont été organisés. Depuis, la plupart possède son propre logement. Des bénévoles ont assuré des parrainages pour faciliter l’insertion.

## **Station n°7**

### **L14/2 – un centre culturel**

Depuis plus de 20 ans, le Centre pour la Jeunesse d’AWO (Hesse Nord) a pris ses quartiers au numéro 14 de la *Langebrückenstraße*. (C’est également à cet endroit que se trouvaient les bureaux de la section AWO du district de Fulda entre 2000 et 2013 avant qu’ils ne déménagent au 28 de la *Frankfurter Straße*).

Du fait d’un gros projet immobilier, le Centre pour la Jeunesse avec ses initiatives inhérentes a dû quitter ces lieux en 2018 et s’installer au 2 de la *Lindenstraße*. Lors du déménagement on a pu compter 20 groupes et associations.

Les traditionnels programmes de loisirs pour la jeunesse d’AWO continuent dans les nouveaux locaux. Les jeunes peuvent s’y essayer et s’y réaliser. Des bénévoles participent, prennent part à leurs décisions et portent également les responsabilités.

## **Station n°8**

### **Bureaux et atelier de couture entre 1946 et 1960**

Le travail a commencé en 1946 dans les locaux étroits et petits du bureau de la Rittergasse. Une dizaine de femmes se retrouvaient là une fois par semaine pour coudre des vêtements surtout pour les enfants et trier les dons de vêtements.

Une tâche difficile pour les forces d'occupations américaines était l'approvisionnement et l'alimentation de la population.

Les femmes de chez AWO étaient prêtes à apporter leur aide. Dans les locaux de la Rittergasse, elles transvasaient à partir de gros conteneurs du lait et des œufs en poudre dans des sachets, qui étaient ensuite pesés et distribués.

Elles s'occupaient aussi de la distribution des paquets alimentaires (*CARE-Pakete*) qui contenaient non seulement des éléments d'alimentation de base mais également quelques douceurs comme du café en grains ou du chocolat dont la population avait été privée pendant des années. Jusqu'à la réforme monétaire de 1948 on ne pouvait rien acheter d'autre dans les magasins.

Entre 1946 et 1960 l'Amérique envoya près de 10 millions de paquets alimentaires vers Allemagne. 3 millions de ces paquets ont atterri sur Berlin, ville privée de tout accès routier par l'Union Soviétique pendant 1 an à partir de Juin 1948 et ainsi isolée et coupée de l'Ouest (blocus de Berlin). Les gens surnommaient ces avions-cargos américains qui atterraient quotidiennement les « *Rosinenbomber* » (*Candy Bomber* en anglais) parce qu'ils apportaient entre autres sucreries et bonbons dans leurs soutes.

## **Station n°9**

### **La faim et le froid**

Après la guerre, le gouvernement militaire américain a instauré des repas pour les écoliers étant donné qu'une famine extrême régnait dans les familles. AWO a assuré ces repas pour l'école Heinrich-von-Bibra.

Tous les enfants devaient apporter leur gamelle et des couverts et attendre qu'on leur serve une grosse louche de soupe pendant la récréation.

Tout manquait : cahiers, livres, tableaux et professeurs. Il y avait souvent 60 enfants par classe. Ils avaient les pieds gelés à cause de leurs mauvais souliers. Pour chauffer le poêle de la classe, ils devaient apporter des matériaux à brûler de chez eux.

Les gens parlaient de « l'hiver de famine ». Il faisait extrêmement froid et beaucoup de personnes à la rue ont péri de faim et de froid. Voir à ce sujet le site [www.fuldaerzaehlt.de](http://www.fuldaerzaehlt.de) qui présente des documents de l'époque.

## **Station n°10**

### ***Le cinéma Kino35 – Une maison historique (mosquée)***

Cette maison a été construite en 1906 pour y abriter à l'origine une fabrique de crayons. Pendant des années, une mosquée occupait le premier étage et un magasin de légumes turc était au rez-de-chaussée. Après rénovation s'y est installé le cinéma Kino35. Des bénévoles y présentent un programme cinématographique alternatif et travaillent en étroite partenariat avec AWO.

AWO a créé dès 1975 un bureau de conseil pour les travailleurs et travailleuses immigré.e.s de Turquie afin de les soutenir dans la fondation de leur propre association. Aujourd'hui encore nous restons leurs interlocuteurs dans le cadre d'initiatives qui nécessitent un soutien pour la réalisation d'un propre programme.

Nous avons renforcé notre présence dans des quartiers à forte part migratoire. Les collaborateurs et collaboratrices de nos points de rencontres s'occupent de personnes originaires du monde entier.

De nombreux bénévoles soutiennent notre travail. Un beau signal de rapport de confiance : un tiers d'entre eux sont eux-mêmes issus de l'immigration.